叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蒂吉温克尔太太的故事(the Tale Of Mrs. Tiggy-winkle) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒂吉温克尔太太的故事(The Tale of Mrs. Tiggy-Winkle)
第1/1页

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]
THE	**TALE**	**OF**
这	故事	的

故事

['mɪsɪz]	.
MRS	**.**
太太	.

太太。

['tɪgi]	-	['wɪŋk(ə)l]
TIGGY	**-**	**WINKLE**
蒂吉	-	海棠

蒂吉·温克尔

[baɪ]	['biːətrɪks]	['pɒtə(r)]
BY	**BEATRIX**	**POTTER**
经过	比阿特丽克斯	陶工

作者：比阿特丽克斯·波特

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]
Author	**of**
作者	的

作者

"	[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['piːtə(r)]	['ræbɪt]	"	,	&	[siː]	.	-
"	**The**	**Tale**	**of**	**Peter**	**Rabbit**	**"**	**,**	**&**	**c**	**.**	**1905**
"	这	故事	的	彼得	兔子	"	,	&	c	.	-

《彼得兔的故事》等，约1905年

[fɔː(r); fə(r)]
For
为了

为了

[ðə; ði]	['riːəl]	['lɪt(ə)l]	['luːsi]	[ɒv; əv]	['nuːˌlændz]
THE	**REAL**	**LITTLE**	**LUCIE**	**OF**	**NEWLANDS**
这	真实的	小的	露西	的	新兰兹

纽兰兹真正的小露西

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[kɔːld]	['luːsi]	,
ONCE	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**called**	**Lucie**	**,**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	女孩	称为	露西	,

从前有一个小女孩名叫露西，

[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[fɑːm]	[kɔːld]	['lɪt(ə)l]	-	[taʊn]	.
who	**lived**	**at**	**a**	**farm**	**called**	**Little**	**-**	**town**	**.**
WHO	居住地	在	一个	农场	称为	小的	-	镇	.

他们住在一个名叫“小镇”的农场里。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	—	['əʊnli]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['luːzɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['pɒkɪt]
She	**was**	**a**	**good**	**little**	**girl**	**—**	**only**	**she**	**was**	**always**	**losing**	**her**	**pocket**
她	曾是	一个	好的	小的	女孩	—	仅有的	她	曾是	总是	输	她	口袋

-	[h'ændkətʃˌiːfs]	!
-	**handkerchiefs**	**!**
-	手帕	!

她是个乖巧的小女孩——只是她总是丢手帕！

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l] ['lu:si] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] ['kraɪɪŋ] — [əʊ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][kraɪ][səʊ] !
One day little Lucie came into the farm - yard crying — oh , she did cry so !
一 天 小的 露西 来了 进入 这 农场 - 院子 哭泣 — 哦 , 她 做过 哭 所以 !

有一天，小露西哭着跑进了农场——哦，她哭得可真厉害！

" [aɪv] [lɒst] [maɪ] ['pɒkɪt] - - !
" I've lost my pocket - handkin !
" 我已经丢失的 我的 口袋 - - !

"我的口袋手丢了！"

[θriː] - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪni] !
Three handkins and a pinny !
三 - 和 一个 围裙 !

三只手和一件围裙！

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] , ['tæbi] ['kɪt(ə)n] ?
Have you seen them , Tabby Kitten ?
有 你 已见 他们 , 虎斑猫 小猫 ?

小猫咪，你见过它们吗？

" [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [went] [ɒn] ['wɒʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [pɔːz] ; [səʊ] ['luːsi] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['spekld] [hen] —
" THE Kitten went on washing her white paws ; so Lucie asked a speckled hen —
" 这 小猫 去 在 洗涤 她 白色的 爪子 ; 所以 露西 问 一个 斑驳的 母鸡 —

"小猫继续洗着她白色的爪子；于是露西问一只花斑母鸡——"

" ['sæli] ['heni] - ['peni] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [θriː] ['pɒkɪt] - - ?
" Sally Henny - penny , have you found three pocket - handkins ?
" 莎莉 亨尼 - 一分钱 , 有 你 成立 三 口袋 - - ?

"莎莉·亨尼佩妮，你找到三个小口袋了吗？"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['spekld] [hen][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːn] , [klʌk] —
" But the speckled hen ran into a barn , clucking —
" 但 这 斑驳的 母鸡 跑 进入 一个 谷仓 , 咯咯叫 —

"但是那只花斑母鸡咯咯地跑进了谷仓——

" [ai][gəʊ] ['beəfʊt] , ['beəfʊt] , ['beəfʊt] !
" I go barefoot , barefoot , barefoot !
" 我 去 赤脚 , 赤脚 , 赤脚 !

我光着脚，光着脚，光着脚！

" [ænd; ənd] [ðen] ['luːsi] [ɑːskt] [kɒk]
" AND then Lucie asked Cock
" 和 然后 露西 问 公鸡

然后露西问科克

['rɒbɪn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][twɪg] .
Robin sitting on a twig .
罗宾 坐着 在 一个 枝条 .

知更鸟栖息在树枝上。

[kɒk] ['rɒbɪn] [lʊkt] ['saɪdweɪz] [æt; ət] ['luːsi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] [blæk] [aɪ] ,
Cock Robin looked sideways at Lucie with his bright black eye ,
公鸡 罗宾 看起来 侧身 在 露西 和 他的 明亮的 黑色的 眼睛 ,

知更鸟用它明亮的黑眼睛侧过头看着露西，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][staɪl][ænd; ənd] [ə'weɪ] .
and he flew over a stile and away .
和 他 飞翔 超过 一个 风格 和 离开 .

他飞过一道栅栏，飞走了。

['luːsi] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði][staɪl][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd]['lɪt(ə)l] - [taʊn] —
Lucie climbed upon the stile and looked up at the hill behind Little - town —
露西 攀登 之上 这 风格 和 看起来 向上 在 这 爬坡道 在后面 小的 - 镇 —
[ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [gəʊz] [ʌp] - [ʌp] — ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][tɒp] !
a hill that goes up - up — into the clouds as though it had no top !
一个 爬坡道 那 去 向上 - 向上 — 进入 这 云 作为 尽管 它 有 不 顶部 !

露西爬上栅栏，抬头望向小镇后面的山丘——一座向上延伸的山丘——直插云霄，仿佛没有山顶!

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm] [waɪt] [θɪŋz] [spred]
And a great way up the hillside she thought she saw some white things spread
和 一个 伟大的 方式 向上 这 山坡 她 想法 她 锯 一些 白色的 事物 传播
[ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
upon the grass .
之上 这 草 .

她爬上山坡，看到草地上散落着一些白色的东西。

['luːsi] ['skræmb(ə)ld][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [staʊt] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ;
LUCIE scrambled up the hill as fast as her stout legs would carry her ;
露西 打乱 向上 这 爬坡道 作为 快速地 作为 她 肥硕 腿 会 携带 她 ;

露西用她那双强壮的双腿，以最快的速度爬上了山坡;

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [stiːp] [pɑːθ] - [wei] — [ʌp][ænd; ənd][ʌp] — [ʌn'tɪl] ['lɪt(ə)l] - [taʊn] [wɒz; wəz] [raɪt]
she ran along a steep path - way — up and up — until Little - town was right
她 跑 沿着 一个 陡 小路 - 方式 — 向上 和 向上 — 直到 小的 - 镇 曾是 正确的
[ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [drɒpt] [ə; eɪ]['peb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] !
away down below — she could have dropped a pebble down the chimney !
离开 向下 以下 — 她 可以 有 掉落 一个 卵石 向下 这 烟囱 !

她沿着陡峭的小路一路向上跑，直到小镇就在下方——她甚至可以把一颗鹅卵石扔进烟囱里!

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] , ['bʌblɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .
PRESENTLY she came to a spring , bubbling out from the hill - side .
目前 她 来了 到 一个 春天 , 冒泡 出去 从 这 爬坡道 - 边 .

她来到一处泉眼前，泉水从山坡上汩汩涌出。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [stʊd] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][ə'pɒn][ə; eɪ][stəʊn][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] —
Some one had stood a tin can upon a stone to catch the water —
一些 一 有 站立 一个 锡 能 之上 一个 石头 到 抓住 这 水 —
[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
but the water was already running over ,
但 这 水 曾是 已经 跑步 超过 ,

有人把一个锡罐放在石头上接水——但水已经漫过罐头了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæn; kən][wɒz; wəz][nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən] [eg] - [kʌp] !
for the can was no bigger than an egg - cup !
为了 这 能 曾是 不 大 比 一个 蛋 - 杯子 !

因为罐子的大小甚至比蛋杯还小!

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][sænd][ə'pɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [wet] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fʊt] - [mɑːrks]
And where the sand upon the path was wet — there were foot - marks
和 在哪里 这 沙 之上 这 小路 曾是 湿的 — 那里 是 脚 - 标记
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n] .
of a very small person .
的 一个 非常 小的 人 .

在小路上潮湿的沙子上，留有很小的人的脚印。

['luːsi] [ræn][ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] .
Lucie ran on , and on .
露西 跑 在 , 和 在 .

露西不停地跑啊跑。

[ðə; ði] [pɑːθ] [endid] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [rɒk] .
THE path ended under a big rock .
这 小路 结束 在下面 一个 大的 岩石 .

小路的尽头是一块大石头。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðz] - [prɒps] [kʌt]
The grass was short and green , and there were clothes - props cut
这 草 曾是 短的 和 绿色的 , 和 那里 是 衣服 - 道具 切
[frɒm; frəm] ['brækən] [stemz] ,
from bracken stems ,
从 蕨类植物 茎 ,

草很短很绿，还有用蕨类植物茎秆剪下来的晾衣道具。

[wɪð] [laɪnz] [ɒv; əv] ['plætɪd] ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['taɪni] [kləʊðz] [pɪnz] — [bʌt; bət] [nəʊ]
with lines of plaited rushes , and a heap of tiny clothes pins — but no
和 线条 的 编织 冲刺 , 和 一个 堆 的 微小的 衣服 别针 — 但 不
['pɒkɪt] - [h'ændkətʃˌiːfs] !
pocket - handkerchiefs !
口袋 - 手帕 !

用编织好的灯芯草和一堆小衣夹装饰——但没有口袋手帕！

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] — [ə; eɪ] [dɔː(r)] !
But there was something else — a door !
但 那里 曾是 某物 别的 — 一个 门 !

但还有别的东西——一扇门！

[streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪl] ; [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] —
straight into the hill ; and inside it some one was singing —
直的 进入 这 爬坡道 ; 和 里面 它 一些 一 曾是 歌唱 —

径直走进山里；山里有人在唱歌——

" ['lɪli] - [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] , [əʊ] !
" Lily - white and clean , oh !
" 百合 - 白色的 和 干净的 , 哦 !

“洁白无瑕，哦！”

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [frɪlz] [bɪ'twiːn] , [əʊ] !
With little frills between , oh !
和 小的 褶边 之间 , 哦 !

中间几乎没有任何装饰，哦！

[smuːð] [ænd; ənd] [hɒt] — [red] ['rʌsti] [spɒt]
Smooth and hot — red rusty spot
光滑的 和 热的 — 红色的 生锈的 点

光滑而发热——红色锈斑

['nevə(r)] [hɪə(r)] [biː; bi] [siːn] , [əʊ] !
Never here be seen , oh !
绝不 这里 是 已见 , 哦 !

永远不会在这里见到你，哦！

" ['luːsi] , [nɒkt] — [wʌns] — [twaɪs] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [sɒŋ] .
" LUCIE , knocked — once — twice , and interrupted the song .
" 露西 , 敲门 — 一次 — 两次 , 和 中断 这 歌曲 .

“露西敲了两下门，打断了这首歌。”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] " [huz] [ðæt] ?
A little frightened voice called out " Who's that ?
一个 小的 害怕 嗓音 称为 出去 " 谁是 那 ?

一个略带恐惧的声音喊道：“那是谁？”

" ['luːsi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] : [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hɪl]
" Lucie opened the door : and what do you think there was inside the hill
" 露西 打开 这 门 : 和 什么 做 你 思考 那里 曾是 里面 这 爬坡道
?
?
?

露西打开门问道：“你猜山里有什么？”

— [ə; eɪ] [naɪs] [kliːn] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [flægd] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['wʊdn] [biːmz] — [dʒʌst] [laɪk] ['eni]
— a nice clean kitchen with a flagged floor and wooden beams — just like any
— 一个 好的 干净的 厨房 和 一个 已标记 地面 和 木制的 光束 — 只是 喜欢 任何
['ʌðə(r)] [fɑːm] ['kɪtʃɪn] .
other farm kitchen .
其他 农场 厨房 .

—一个干净整洁的厨房，铺着石板地面，有木梁—就像其他农家厨房一样。

['əʊnli] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] ['luːsiz] [hed] ['nɪəli] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ;
Only the ceiling was so low that Lucie's head nearly touched it ;
仅有的 这 天花板 曾是 所以 低的 那 露西的 头 几乎 感动 它 ;

只是天花板太低了，露西的头几乎要碰到天花板了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)] .
and the pots and pans were small , and so was everything there .
和 这 锅 和 平底锅 是 小的 , 和 所以 曾是 一切 那里 .

锅碗瓢盆都很小，那里的一切东西都很小。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [hɒt] ['sɪŋgi] [smel] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
THERE was a nice hot singey smell ; and at the table ,
那里 曾是 一个 好的 热的 辛吉 闻 ; 和 在 这 桌子 ,

空气中弥漫着一股令人愉悦的辛辣香味；桌上，

[wɪð] [æn; ən] ['aɪən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [stʊd] [ə; eɪ] ['veri] [staʊt] [ʃɔːt] ['pɜːs(ə)n] ['steərɪŋ] ['æŋkʃəsli]
with an iron in her hand stood a very stout short person staring anxiously
和 一个 铁 在 她 手 站立 一个 非常 肥硕 短的 人 凝视 焦虑地
[æt; ət] ['luːsi] .
at Lucie .
在 露西 .

一个身材矮壮、体态丰满的人手里拿着熨斗，焦急地盯着露西。

[hɜː(r); hə(r)] [prɪnt] [gaʊn] [wɒz; wəz] [tʌkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eɪprən]
Her print gown was tucked up , and she was wearing a large apron
她 打印 袍 曾是 塞进去 向上 , 和 她 曾是 穿着 一个 大的 围裙
['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [straɪpt] ['petɪkəʊt] .
over her striped petticoat .
超过 她 有条纹的 衬裙 .

她的印花连衣裙卷了起来，条纹衬裙外面还套着一条大围裙。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] [nəʊz] [went] ['snɪfl] , ['snɪfl] , ['snʌfl] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [went]
Her little black nose went sniffle , sniffle , snuffle , and her eyes went
她 小的 黑色的 鼻子 去 抽泣 , 抽泣 , 哼哼 , 和 她 眼睛 去
['twɪŋk(ə)l] ,
twinkle ,
闪烁 ,

她的小黑鼻子吸吸鼻子，吸吸鼻子，吸吸鼻子，眼睛闪闪发光。

['twɪŋk(ə)l] ; [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [kæp] — [weə(r)] ['luːsi] [hæd; həd] ['jeləʊ] [kɜːrlz] — [ðæt]
twinkle ; and underneath her cap — where Lucie had yellow curls — that
闪烁 ; 和 下 她 帽 — 在哪里 露西 有 黄色的 卷发 — 那
['lɪt(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [hæd; həd] ['prɪklz] !
little person had PRICKLES !
小的 人 有 刺 !

闪闪发光；而露西的帽子下面——她有着黄色的卷发——那个小家伙竟然长满了刺！

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] ['luːsi] .
" Who are you ? " said Lucie .
" WHO 是 你 ? " 说 露西 .

“你是谁？”露西问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] ['pɒkɪt] - - ?
" Have you seen my pocket - handkins ?
" 有 你 已见 我的 口袋 - - ?

你看到我的口袋手包了吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɜːs(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ][bɒb] - ['kɜːtsi] — " [əʊ] , [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] - ; [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l] ;
" The little person made a bob - curtsey — " Oh , yes , if you please'm ; my name is Mrs . Tiggy - winkle ;
" 这 小的 人 制成 一个 鲍勃 - 屈膝礼 — " 哦 , 是的 , 如果 你 - ; 我的 姓名 是 太太 . 蒂吉 - 海棠 ;

“那个小矮人行了个屈膝礼——”“哦，是的，如果您愿意的话；我的名字是蒂吉温克尔太太；

[əʊ] , [jes] [ɪf] [juː; jʊ] - , [aɪm][æn; ən] ['eksələnt] [klɪə(r)] - ['stɑːtʃə] !
oh , yes if you please'm , I'm an excellent clear - starcher !
哦 , 是的 如果 你 - , 我是 一个 出色的 清除 - 淀粉 !

哦，是的，如果您愿意的话，我是一位优秀的淀粉粉碎者！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kləʊðz] - ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðə; ði] ['aɪənɪŋ] - ['blæŋkit] .
" And she took something out of a clothes - basket , and spread it on the ironing - blanket .
" 和 她 采取 某物 出去 的 一个 衣服 - 篮子 , 和 传播 它 在 这 熨烫 - 毯子 .

她从洗衣篮里拿出一样东西，铺在熨衣毯上。

" [wʌts] [ðæt] [θɪŋ] ? " [sed] ['luːsi] — " [ðæts] [nɒt] [baɪ] ['pɒkɪt] - - ? "
" What's that thing ? " said Lucie — " that's not by pocket - handkin ? "
" 是什么 那 事物 ? " 说 露西 — " 那就是 不是 经过 口袋 - - ? "

“那是什么？”露西说，“那不是口袋手杖吗？”

" [əʊ] [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] - ; [ðæts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skɑːlət] [weɪst] - [kəʊt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [kɒk] ['rɒbɪn] !
" Oh no , if you please'm ; that's a little scarlet waist - coat belonging to Cock Robin !
" 哦 不 , 如果 你 - ; 那就是 一个 小的 猩红 腰部 - 外套 属于 到 公鸡 罗宾 !

“哦不，请别介意；那是知更鸟的猩红色小背心！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['aiən] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][wʌn][saɪd] .
" And she ironed it and folded it , and put it on one side .
" 和 她 熨烫过的 它 和 折叠 它 , 和 放 它 在 一 边 .

她把它熨平、折叠好，放在一边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɒf] [ə; eɪ] [kləʊðz] - [hɔːs] — " [ðæt] ['ɪz(ə)nt][maɪ] ['pɪni] ? " [sed] ['luːsi] .
Then she took something else off a clothes - horse — " That isn't my pinny ? " said Lucie .
然后 她 采取 某物 别的 离开 一个 衣服 - 马 — " 那 不是 我的 围裙 ? " 说 露西 .

然后她又从晾衣架上取下另一件东西——“那不是我的围裙吗？”露西说。

" [əʊ] [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] - ; [ðæts] [ə; eɪ]['dæməsk]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['dʒeni] [ren] ;
" Oh no , if you please'm ; that's a damask table - cloth belonging to Jenny Wren ;
" 哦 不 , 如果 你 - ; 那就是 一个 绫 桌子 - 布 属于 到 珍妮 鹪 ;

“哦不，请别介意；那是珍妮·雷恩的锦缎桌布；

[lʊk] [haʊ] [ɪts] [steɪnd] [wɪð] ['kʌrənt] [waɪn] !
look how it's stained with currant wine !
看 如何 它是 染色 和 黑醋栗 葡萄酒 !

你看，上面都沾满了红醋栗酒渍！

[ɪts] ['veri] [bæd][tuː; tə] [wɒʃ] !
It's very bad to wash !
它是 非常 坏的 到 洗 !

洗这个很不好！

" [sed] ['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l] .
" said Mrs . Tiggy - winkle .
" 说 太太 . 蒂吉 - 海棠 .

“蒂吉温克尔太太说道。”

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['tɪgi] - ['wɪŋkəlz] [nəʊz] [went] ['snɪfl] , ['snɪfl] , ['snʌfl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [went] ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] ;
TIGGY - WINKLE'S nose went sniffle , sniffle , snuffle , and her eyes went twinkle , twinkle ;
蒂吉 - 温克尔的 鼻子 去 抽泣 , 抽泣 , 哼哼 , 和 她 眼睛 去 闪烁 , 闪烁 ;

蒂吉·温克尔的鼻子吸了吸鼻子，眼睛闪闪发光；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fetʃt] [ə'nʌðə(r)] [hɒt] ['aɪən][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and she fetched another hot iron from the fire .
和 她 已获取 其他 热的 铁 从 这 火 .

她又从火里拿来一个烧红的熨斗。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt] - - !
" THERE'S one of my pocket - handkins !
" 有 一 的 我的 口袋 - - !

“这是我的一只袖珍手袋！”

" [kraɪd] ['luːsi] — " [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][maɪ] ['pɪni] !
" cried Lucie — " and there's my pinny !
" 哭 露西 — " 和 有 我的 围裙 !

“露西喊道——”“我的围裙在那儿！”

" ['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l] ['aiən] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['gəʊfəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] [frɪlz] .
" Mrs . Tiggy - winkle ironed it , and goffered it , and shook out the frills .
" 太太 . 蒂吉 - 海棠 熨烫过的 它 , 和 戈弗德 它 , 和 摇晃 出去 这 褶边 .

“蒂吉温克尔太太把它熨平了，又把它弄皱了，还抖掉了褶边。”

" [əʊ] [ðæt] [ɪz] ['lʌvli] ! " [sed]
" Oh that is lovely ! " said
" 哦 那 是 迷人的 ! " 说

“哦，那真是太好了！”

['luːsi] .
Lucie .
露西 .

露西。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [lɒŋ] ['jeləʊ] [θɪŋz] [wɪð] ['fɪŋgəz] [laɪk] [glʌvz] ? "
" AND what are those long yellow things with fingers like gloves ? "
" 和 什么 是 那些 长的 黄色的 事物 和 手指 喜欢 手套 ? "

“还有那些长长的、像手套一样的黄色东西是什么？”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ðæts] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['sæli] ['heni] - ['peni] — [lʊk] [haʊ] [ʃiːz] [wɔːn]
that's a pair of stockings belonging to Sally Henny - penny — look how she's worn
那就是 一个 一对 的 长筒袜 属于 到 莎莉 亨尼 - 一分钱 — 看 如何 她是 磨损
[ðə; ði] [hiːlz] [aʊt] [wɪð] ['skrætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] !
the heels out with scratching in the yard !
这 高跟鞋 出去 和 抓挠 在 这 院子 !

那是莎莉·亨尼-佩妮的一双长筒袜——看看她在院子里抓挠，把袜跟都磨破了！

[ʃɪl] ['veri] [suːn] [gəʊ] ['beəfʊt] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l] .
She'll very soon go barefoot ! " said Mrs . Tiggy - winkle .
壳 非常 很快 去 赤脚 ! " 说 太太 . 蒂吉 - 海棠 .

“她很快就要光着脚走路了！”蒂吉温克尔太太说。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] - — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [maɪn] ; [ɪts] [red] ? "
" WHY , there's another handkersniff — but it isn't mine ; it's red ? "
" 为什么 , 有 其他 - — 但 它 不是 矿 ; 它是 红色的 ? "

“为什么？这里还有一只手帕——但那不是我的；它是红色的？”

" [əʊ] [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] - ; [ðæt] [wʌn] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [əʊld] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ;
" Oh no , if you please'm ; that one belongs to old Mrs . Rabbit ;
" 哦 不 , 如果 你 - ; 那 一 属于 到 老的 太太 . 兔子 ;

“哦不，请别介意；那是兔子太太的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ] [smel] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] !
and it did so smell of onions !
和 它 做过 所以 闻 的 洋葱 !

而且它确实有很浓的洋葱味！

[aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['seprətli] , [ai] [kænt] [get] [aʊt] [ðə; ði] [smel] . "
I've had to wash it separately , I can't get out the smell . "
我已经 有 到 洗 它 分别地 , 我 不能 得到 出去 这 闻 . "

我只能单独洗了，味道怎么也洗不掉。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪn] , " [sed] ['luːsi] .
" There's another one of mine , " said Lucie .
" 有 其他 一 的 矿 , " 说 露西 .

“我还有一张呢，”露西说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [θɪŋz] ? "
" WHAT are those funny little white things ? "
" 什么 是 那些 有趣的 小的 白色的 事物 ? "

“那些奇怪的小白东西是什么？”

" [ðæts] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['mɪt(ə)nz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['tæbi] ['kɪt(ə)n] ; [ai]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə]['aɪən] [ðem; ðəm] ;
" That's a pair of mittens belonging to Tabby Kitten ; I only have to iron them ;
" 那就是 一个 一对 的 连指手套 属于 到 虎斑猫 小猫 ; 我 仅有的 有 到 铁 他们 ;

"那是小猫咪的手套；我只需要熨一下；

[ʃiː; ʃi] [wɒʃiz] [ðen] [hɜː'self] . "
she washes then herself . "
她 洗涤 然后 她自己 . "

然后她自己洗澡。

" [ðeəz; ðəz][maɪ][lɑːst] ['pɒkɪt] - - ! " [sed] ['luːsi] .
" There's my last pocket - handkin ! " said Lucie .
" 有 我的 最后的 口袋 - - ! " 说 露西 .

"这是我最后一个口袋手袋了！"露西说。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [stɑːtʃ] ? "
" AND what are you dipping into the basin of starch ? "
" 和 什么 是 你 浸渍 进入 这 盆地 的 淀粉 ? "

"你往淀粉盆里蘸的是什么？"

" ['ðer] ['lɪt(ə)l] ['dɪki] [ʃɜːt] - [frʌnts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] [tɪts] - [maʊs] — [məʊst]['terəb(ə)l] [pə'tɪkjələ(r)] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɪdi] - ['wɪŋk(ə)l] .
" They're little dicky shirt - fronts belonging to Tom Tits - mouse — most terrible particular ! " said Mrs . Tiddy - winkle .
" 它们是 小的 微弱 衬衫 - 前线 属于 到 汤姆 乳房 - 老鼠 — 最多 糟糕的 特别的 ! " 说 太太 . 蒂迪 - 海棠 .

"那是汤姆·蒂茨老鼠的那种小丑衬衫——真是太糟糕了！"蒂蒂温克尔太太说。

" [naʊ] [aɪv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['aɪənɪŋ] ; [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][eə(r)][sʌm; səm] [kləʊðz] . "
" Now I've finished my ironing ; I'm going to air some clothes . "
" 现在 我已经 完成的 我的 熨烫 ; 我是 去 到 空气 一些 衣服 . "

"现在我熨完衣服了，我要去晾晾衣服。"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [dɪə(r)] [sɒft] ['flʌfi] [θɪŋz] ? " [sed] ['luːsi] .
" WHAT are these dear soft fluffy things ? " said Lucie .
" 什么 是 这些 亲爱的 柔软的 蓬松的 事物 ? " 说 露西 .

"这些毛茸茸的可爱小东西是什么？"露西问道。

" [əʊ] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʊli] [kəʊts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [æt; ət] - . "
" Oh those are woolly coats belonging to the little lambs at Skelghyl . "
" 哦 那些 是 毛茸茸的 外套 属于 到 这 小的 羔羊 在 - . "

"哦，那是斯凯尔吉尔小羊羔们的羊毛大衣。"

" [wɪl] [ðeə(r)]['dʒækɪts] [teɪk] - [ɒf] ? " [ɑːskt] ['luːsi] .
" Will their jackets take - off ? " asked Lucie .
" 将要 他们的 夹克 拿 - 离开 ? " 问 露西 .

"他们的外套会脱下来吗？"露西问道。

" [əʊ] [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] - ; [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːp] - [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
" Oh yes , if you please'm ; look at the sheep - mark on the shoulder .
" 哦 是的 , 如果 你 - ; 看 在 这 羊 - 标记 在 这 肩膀 .

"哦，是的，请看；看看肩膀上的羊蹄印。"

[ænd; ənd] [hɪrz] [wʌn] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] [θriː] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l] - [taʊn] .
And here's one marked for Gatesgarth , and three that come from Little - town .
和 这里是 一 标记 为了 - , 和 三 那 来 从 小的 - 镇 .

这里有一个标明是盖茨加斯的，还有三个标明是来自小镇的。

['ðer] ['ɔːlweɪz] [mɑːkt] [æt; ət] ['wɒʃɪŋ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l] .
They're always marked at washing ! " said Mrs . Tiggy - winkle .
它们是 总是 标记 在 洗涤 ! " 说 太太 . 蒂吉 - 海棠 .

"它们洗完后总是会留下痕迹！"蒂吉温克尔太太说道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ʌp] [ɔːl] [sɔːrts] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] [ɒv; əv] [kləʊðz] — [smɔːl] [braʊn] [kəʊts] [ɒv; əv] [maɪs] ;
AND she hung up all sorts and sizes of clothes — small brown coats of mice ;
和 她 悬挂 向上 全部 排序 和 尺寸 的 衣服 — 小的 棕色的 外套 的 小鼠 ;

她挂起了各种各样、各种尺寸的衣服——小棕色的老鼠外套；

[ænd; ənd] [wʌn] ['velvəti] [blæk] [məʊl] - [skɪn] [weɪst] [kəʊt] ;
and one velvety black mole - skin waist coat ;
和 一 天鹅绒般的 黑色的 痣 - 皮肤 腰部 外套 ;

还有一件天鹅绒般的黑色鼹鼠皮背心；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] [teɪl] - [kəʊt] [wɪð] [nəʊ] [teɪl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['skwɪrəl] ['nʌtkɪn] ;
and a red tail - coat with no tail belonging to Squirrel Nutkin ;
和 一个 红色的 尾巴 - 外套 和 不 尾巴 属于 到 松鼠 坚果 ;

还有一件属于松鼠纳特金的没有尾巴的红色燕尾服；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ʃrʌŋk] ['dʒækɪt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['petɪkəʊt]
and a very much shrunk jacket belonging to Peter Rabbit ; and a petticoat
和 一个 非常 很多 缩小 夹克 属于 到 彼得 兔子 ; 和 一个 衬裙
,
,
,

还有一件彼得兔的缩水严重的夹克衫；以及一条衬裙。

[nɒt] [mɑːkt] , [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] — [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['bɑːskɪt]
not marked , that had gone lost in the washing — and at last the basket
不是 标记 , 那 有 已消失 丢失的 在 这 洗涤 — 和 在 最后的 这 篮子
[wɒz; wəz] ['empti] !
was empty !
曾是 空的 !

没有标记，在洗涤过程中丢失了——最后篮子空了！

[ðen] ['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l] [meɪd] [tiː] — [ə; eɪ] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)]
THEN Mrs . Tiggy - winkle made tea — a cup for herself and a cup for
然后 太太 . 蒂吉 - 海棠 制成 茶 — 一个 杯子 为了 她自己 和 一个 杯子 为了
['luːsi] .
Lucie .
露西 .

然后，蒂吉温克尔太太泡了茶——给自己泡了一杯，给露西泡了一杯。

[ðeɪ] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['saɪdweɪz] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
They sat before a fire on a bench and looked sideways at one another .
他们 卫星 前 一个 火 在 一个 长椅 和 看起来 侧身 在 一 其他 .

他们坐在火堆前的长凳上，侧目而视。

['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋkəlz] [hænd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tiː] - [kʌp] , [wɒz; wəz] ['veri] ['veri] [braʊn] ,
Mrs . Tiggy - winkle's hand , holding the tea - cup , was very very brown ,
太太 . 蒂吉 - 温克尔的 手 , 保持 这 茶 - 杯子 , 曾是 非常 非常 棕色的 ,

蒂吉温克尔太太拿着茶杯的手，颜色非常非常棕。

[ænd; ənd] ['veri] ['veri] ['rɪŋkli] [wɪð] [ðə; ði] [səʊp] [sʌdz] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn]
and very very wrinkly with the soap suds ; and all through her gown
和 非常 非常 皱巴巴的 和 这 肥皂 泡沫 ; 和 全部 通过 她 袍
[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kæp] ,
and her cap ,
和 她 帽 ,

衣服上全是肥皂泡，皱巴巴的；长袍和帽子上也全是肥皂泡。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][heə(r)] - [pɪnz] ['stɪkɪŋ] [rɒŋ] [end] [aʊt] ; [səʊ] [ðæt] ['luːsi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [sɪt]
there were hair - pins sticking wrong end out ; so that Lucie didn't like to sit
那里 是 头发 - 别针 粘性 错误的 结尾 出去 ; 所以 那 露西 没有 喜欢 到 坐
[tuː; tə] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
to near her .
到 靠近 她 .

她的发夹歪歪斜斜地插在外面，所以露西不喜欢坐在她旁边。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [tiː] , [ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɪn] ['bʌnd(ə)lz] ;
WHEN they had finished tea , they tied up the clothes in bundles ;
什么时候 他们 有 完成的 茶 , 他们 系 向上 这 衣服 在 捆绑 ;

喝完茶后，他们把衣服捆成一捆一捆的；

[ænd; ənd] ['luːsiz] ['pɒkɪt] - [h'ændkətʃˌiːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊldɪd] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kliːn] ['pɪni] ,
and Lucie's pocket - handkerchiefs were folded up inside her clean pinny ,
和 露西的 口袋 - 手帕 是 折叠 向上 里面 她 干净的 围裙 ,
[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['seɪfti] - [pɪn] .
and fastened with a silver safety - pin .
和 系紧 和 一个 银 安全 - 别针 .

露西的口袋手帕叠放在她干净的围裙里，用一枚银色安全别针别好。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] [tɜːf] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði]
And then they made up the fire with turf , and came out and locked the
和 然后 他们 制成 向上 这 火 和 草皮 , 和 来了 出去 和 已锁定 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

然后他们用泥炭生起火，出来后把门锁上了。

[ænd; ənd] [hɪd] [ðə; ði] [kiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [sɪl] .
and hid the key under the door - sill .
和 隐藏 这 钥匙 在下面 这 门 - 窗台 .

然后把钥匙藏在了门槛下面。

[ðen] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [trɔt] ['luːsi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]
THEN away down the hill trotted Lucie and Mrs . Tiggy - winkle and the
然后 离开 向下 这 爬坡道 小跑 露西 和 太太 . 蒂吉 - 海棠 和 这
['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [kləʊðz] !
bundles of clothes !
捆绑 的 衣服 !

然后，露西和蒂吉温克尔太太带着那一捆捆衣服，小跑着下了山！

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ;
All the way down the path little animals came out of the fern to meet them ;
全部 这 方式 向下 这 小路 小的 动物 来了 出去 的 这 蕨类 到 见面 他们 ;

沿着小路走下去，不时有小动物从蕨类植物丛中出来迎接他们；

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ðæt] [ðeɪ] [met] [wɒz; wəz] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bendʒəmɪn] ['bʌni] !
the very first that they met was Peter Rabbit and Benjamin Bunny !
这 非常 第一的 那 他们 遇见 曾是 彼得 兔子 和 本杰明 兔子 !

他们遇到的第一个人是彼得兔和本杰明兔！

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [naɪs] [kliːn] [kləʊðz] ;
AND she gave them their Nice clean clothes ;
和 她 给予 他们 他们的 好的 干净的 衣服 ;

她还给了他们干净漂亮的衣服；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dɪə(r)]
and all the little animals and birds were so very much obliged to dear
和 全部 这 小的 动物 和 鸟类 是 所以 非常 很多 有义务 到 亲爱的
['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l] .
Mrs . Tiggy - winkle .
太太 . 蒂吉 - 海棠 .

所有的小动物和小鸟都非常感谢亲爱的蒂吉温克尔太太。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] ,
SO that at the bottom of the hill when they came to the stile ,
所以 那 在 这 底部 的 这 爬坡道 什么时候 他们 来了 到 这 风格 ,

所以，当他们走到山脚下的栅栏门前时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə] ['kæri] [ɪk'sept] ['luːsiz] [wʌn]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l] .
there was nothing left to carry except Lucie's one little bundle .
那里 曾是 没有什么 左边 到 携带 除了 露西的 一 小的 捆 .

除了露西的小包裹之外，没有其他东西需要携带了。

['luːsi] ['skræmb(ə)ld][ʌp][ðə; ði][staɪl] [wɪð] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]
Lucie scrambled up the stile with the bundle in her hand ; and then she
露西 打乱 向上 这 风格 和 这 捆 在 她 手 ; 和 然后 她
[tɜːnd] [tuː; tə] [seɪ] ,
turned to say ,
转向 到 说 ,

露西手里拿着包裹，手脚并用地爬上栅栏；然后她转过身来说：

" [gʊd] - [naɪt] , " [ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['wɒʃə(r)] - ['wʊmən] — [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] [ɒd]
" Good - Night , " and to thank the washer - woman — But what a very odd
" 好的 - 夜晚 , " 和 到 感谢 这 垫圈 - 女士 — 但 什么 一个 非常 奇怪的
[θɪŋ] !
thing !
事物 !

“晚安”，并感谢洗衣妇——但这真是一件非常奇怪的事！

['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l][hæd; həd][nɒt] ['weɪtɪd] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θæŋks] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ]
Mrs . Tiggy - Winkle had not waited either for thanks or for the washing
太太 . 蒂吉 - 温克尔 有 不是 等待 任何一个 为了 谢谢 或者 为了 这 洗涤
[bɪl] !
bill !
账单 !

蒂吉温克尔太太既没等别人道谢，也没等洗衣账单！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['rʌnɪŋ] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] — [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]
She was running running running up the hill — and Where was her
她 曾是 跑步 跑步 跑步 向上 这 爬坡道 — 和 在哪里 曾是 她
[waɪt] [frɪld] [kæp] ?
white frilled cap ?
白色的 褶边 帽 ?

她一路小跑，一路小跑上山——可是她的白色褶边帽呢？

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] ?
and her shawl ?
和 她 披肩 ?

她的披肩呢？

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] — [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊt] ?
and her gown — and her petticoat ?
和 她 袍 — 和 她 衬裙 ?

还有她的礼服——还有她的衬裙？

[ænd; ənd] [haʊ] [smɔːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] — [ænd; ənd] [haʊ] [braʊn] — [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]
AND how small she had grown — and how brown — and covered with
和 如何 小的 她 有 生长 — 和 如何 棕色的 — 和 涵盖 和
['prɪklz] !
prickles !
刺 !

她长得多么小啊——皮肤多么黝黑啊——而且浑身长满了刺！

[waɪ] !
Why !
为什么！

为什么！

['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hedʒhɒg] .
Mrs . Tiggy - winkle was nothing but a hedgehog .
太太 . 蒂吉 - 海棠 曾是 没有什么 但 一个 刺猬 .

蒂吉温克尔太太只不过是一只刺猬。

([naʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['luːsi] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [staɪl] — [bʌt; bət]
(Now some people say that little Lucie had been asleep upon the stile — but
(现在 一些 人们 说 那 小的 露西 有 到过 睡着了 之上 这 风格 — 但
[ðen] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [faʊnd] [θriː] [kliːn] ['pɒkɪt] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪni] ,
then how could she have found three clean pocket - handkins and a pinny ,
然后 如何 可以 她 有 成立 三 干净的 口袋 - - 和 一个 围裙 ,

（现在有人说小露西当时睡在栅栏上——但是，如果是这样的话，她怎么可能找到三条干净的口袋巾和一条围裙呢？）

[pɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['seɪfti] [pɪn] ?
pinned with a silver safety pin ?
已置顶 和 一个 银 安全 别针 ?

用银色安全别针别住的？

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] — [ai][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [kɔːld] [kæt]
And besides — I have seen that door into the back of the hill called Cat
和 除了 — 我 有 已见 那 门 进入 这 后退 的 这 爬坡道 称为 猫
[belz] — [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l] !)
Bells — and besides I am very well acquainted with dear Mrs . Tiggy - winkle !)
钟声 — 和 除了 我 是 非常 出色地 熟人 和 亲爱的 太太 . 蒂吉 - 海棠 !)

而且——我见过通往山后那扇叫做"猫铃铛"的门——而且，我和亲爱的蒂吉温克尔太太非常熟！）

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['tɪgi] - ['wɪŋk(ə)l] , [baɪ] ['biːətrɪks]
End of Project Gutenberg's The Tale of Mrs . Tiggy - Winkle , by Beatrix
结尾 的 项目 古腾堡的 这 故事 的 太太 . 蒂吉 - 温克尔 , 经过 比阿特丽克斯
['pɒtə(r)]
Potter
波特

古腾堡计划中的《蒂吉温克尔太太的故事》（作者：比阿特丽克斯·波特）到此结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷